

SCENE 1

ゴジラ ミュージカル 緊急



SCENE 1

ゴジラ ミュージカル

緊急
GODZILLA

A MUSICAL EMERGENCY



SCENE 2

Special Effects scene

Ship attacked by monster

Ship sinks

SCENE 3

秀人は話します。私はすぐに権利があることでしょう。恵美子は、私は申し訳
ありません。私は私達の日付の今夜欠場する必要があります。

HIDETO: Hideto speaking. I'll be right there right away.

I'm sorry, Emiko. I'll have to miss our date tonight.



SCENE 3

それは何ですか？事故？

私たちのボートのいずれかから、SOS。私は、沿岸警備隊のオフィスに行かなければなりません。

EMIKO: What is it? An accident?

HIDETO: An SOS from one of our boats. I have to go to the Coast Guard office.

SCENE 4



ディスパッチャは、貨物船とのすべての接触を失いました。沿岸警備隊は、答えを必死検索で古生物学者教授恭平山根と会いました。

REPORT: Dispatchers lost all contact with the freighter. The Coast Guard has met with paleontologist Professor Kyohei Yamane in a desperate search for answers.

SCENE 5



教授山根！

私を呼んでいただき、ありがとうございます。何が起こったのだろうか？

OFFICER: Professor Yamane!

YAMANE: Thank you for calling me. What could have happened?

SCENE 5



火山噴火のように。我々は、SOS、何もより多くを受けました。

あなたは、エリア内の別の船を持っていますか？

はい、ビンゴ丸。彼らは何かを見つけることを確認しています。

OFFICER: Like a volcano eruption. We received an SOS, then nothing more.

YAMANE: Do you have another ship in the area?

OFFICER: Yes, the Bingo-maru. They're sure to find something.

SCENE 6

Special Effects scene

Ship attacked by monster

Ship sinks

遭難漁船 横倒しで発見

SCENE 7



宮城・女川沖

16人安否確認で

宮城県女川湾で六日夜起きた気仙沼市のサンマ漁船「第7千代丸」(一九八〇年の遭難船、第二海上本部(塩釜)などは八日未明まで捜索を続けたが、行方不明になった乗組員十六人の安否は確認できなかった。漁船や乗組員の捜索は、大荒れの天候に阻まれて難航、無入港の漁船が見つかったのは助要請から十六時間も経過していた。

天候大荒れ 捜索阻む

七日午前の現場海域は、巡視船の針路を高波が遮り、ヘリコプターは強風で付近に近づけない状況が続いた。航空機も乱気流のため、いったん引き返した。風がやや弱くなった午後一時半、ようやくヘリが捜索のため現場上空に向かった。

宮城県の出島が午後二時すぎ、出島の四子ノ森で、東約六百五十メートルで、横倒した漁船が見つけた。船を調査できなかったが、乗組員が生存していることが確認された。船長は、船が沈没した原因は不明だが、大荒れの天候が原因と推測している。

MYSTERIOUS SHIPWRECKS: NAVAL MINES? NEW VOLCANO?

SCENE 8



見て - いかだが中に浮遊します！
それは私たちの船を攻撃 - と私たちの救命ボートを破壊しました！
何恐ろしい生き物これをしませんでしたか？

VILLAGER: Look – a raft floating in!

SURVIVOR: It attacked our ship - and destroyed our lifeboat!

VILLAGER: What terrible creature did this?

The background image shows a dramatic coastal landscape. A dark, layered cliff face rises from a rocky beach. The cliff has several large, dark, cave-like openings near the water level. The top of the cliff is covered in green vegetation. The beach is composed of dark, smooth rocks and pebbles. The sky is overcast and grey.

SCENE 8

それは...ゴジラでなければなりません。
ゴジラ？今日ではそのような事はありません。

OLD VILLAGER: It must be...Godzilla.

YOUNG VILLAGER: Godzilla? There's no such thing nowadays.



SCENE 8

昔では、モンスターとの平和を作るために子供たちのいずれかを犠牲に思います。今、私たちの伝統舞踊は、その儀式の残っているものの全てです。

OLD VILLAGER: In the old days, we'd sacrifice one of our children to make peace with the monster. Now, our traditional dance is all that is left of that ritual.

SCENE 9

SFX SCENE

Storm hits village / Monster attacks



SCENE 10



七日午前の現場海域は、巡視船の針路を高波が遮り、ヘリコプターは強風で付近に近づけない状況が続いた。航空機も乱気流のため、いったん引き返した。風がやや弱くなった午後一時半、ようやくヘリが捜索のため現場上空に向かった。

ANCIENT

16人安否確認で

宮城県女川湾で六日夜起きた気仙沼市のサンマ漁船「第七千代太海上本部（塙金）」などは八日未明まで搜索を続けたが、行方不明に
きなかった。漁船や乗組員の搜索は、大荒れの天候に阻まれて難航
助要請から十六時間も経過していた。

天候大荒れ 捜索阻む

RUMORS FLY OF ANCIENT MONSTER EMERGENCY TEAM TO INVESTIGATE

SCENE 11

放射線は、攻撃が行われたこの領域に限定されています。

それはどんな意味がありません。

私は、このうつ病は生き物の足跡かもしれないと思います。

EMIKO: The radiation is confined to this area where the attack took place.

HIDETO: It doesn't make any sense.

YAMANE: I think this depression might be the footprint of a creature.

SCENE 11



フットプリントは、放射性です！

そして、ここを見て...それは三葉虫です！何千年ものために絶滅していた海洋節足動物！

EMIKO: The footprint is radioactive!

YAMANE : And look here...it's a trilobite! A marine arthropod that has been extinct for many thousands of years!

SCENE 11

ゴジラが目撃されました！丘の反対側に！

父！

言った通りだろ。ジュラ紀時代の生き物！

VILLAGER: Godzilla has been sighted! On the other side of the hill!

EMIKO: Father!

YAMANE: There it is! A creature from the Jurassic era!

SCENE 11-B

SFX SCENE

Godzilla appears over the hill
Villagers flee in terror



SCENE 12



約2万年前、ブロントサウルスや他の恐竜は、それらのピークにありました。科学者たちは、ジュラ紀、これと呼び出します。

YAMANE: Approximately two million years ago, the brontosaurus and other dinosaurs were at their peak. Scientists call this the Jurassic period.

SCENE 12



私は、次の地質時代、白亜紀の間に、稀中間生物が進化したことを...海洋爬虫類から地上の生き物に確信しています。

YAMANE: I am convinced that during the following geological period, the Cretaceous period, a rare intermediate organism was evolving...from a marine reptile into a terrestrial creature.

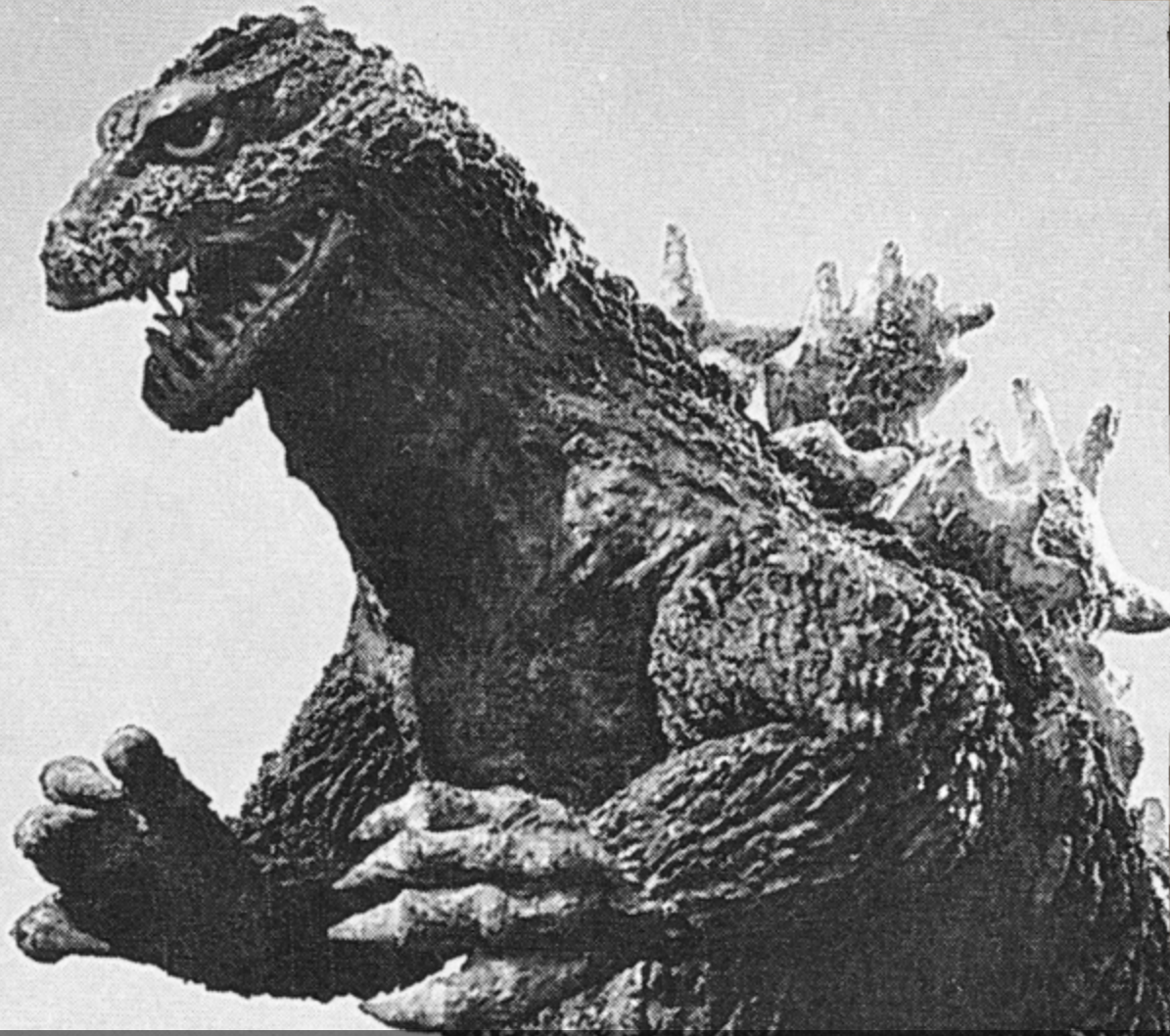
SCENE 12



地元の伝統の尊重のうち、私たちはこのクリーチャーゴジラを呼び出し示唆しています。

YAMANE: Out of respect for local tradition, I suggest we call this creature GODZILLA.

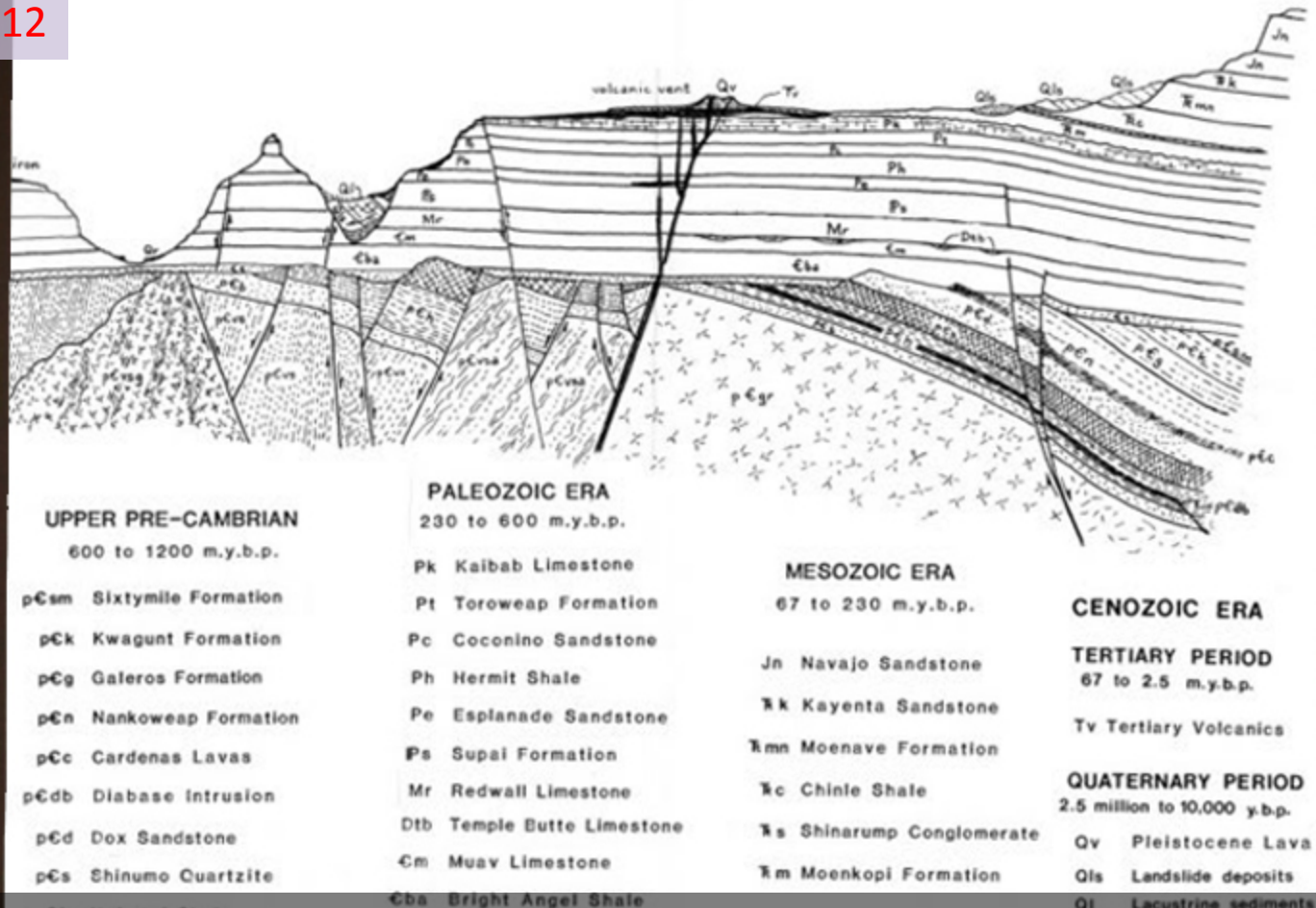
SCENE 12



これは、我々はオド島で遭遇した生き物です。我々は、それは165フィートの長身と推定しています。そのようなクリーチャーが私たちの領海に表示される理由を私たちは、依頼する必要があります。

YAMANE: This is the creature we encountered on Odo Island. We estimate that it stands 165 feet tall. We must ask why such a creature would appear in our territorial waters.

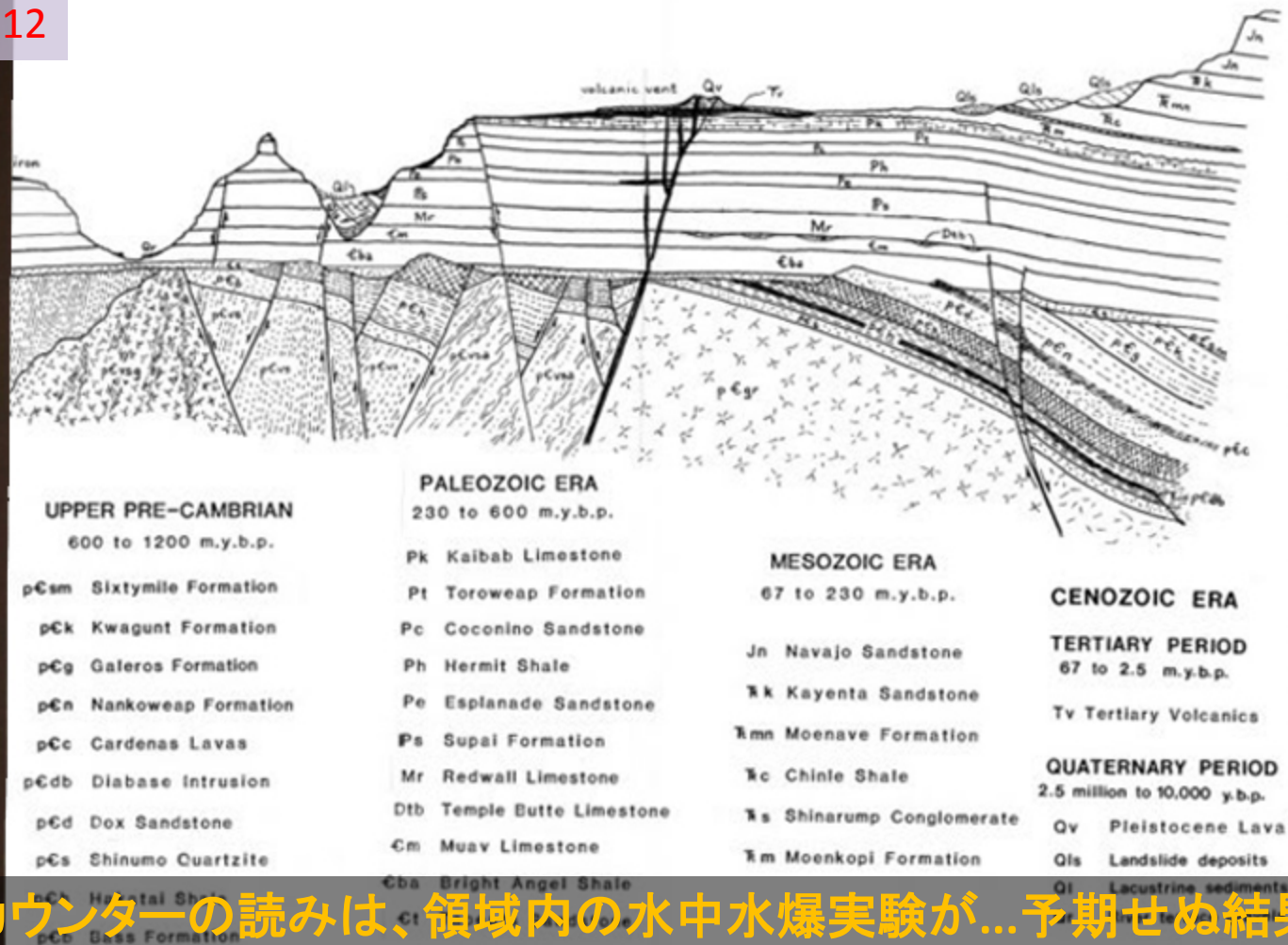
SCENE 12



地球は私達が発見には至っていない秘密が含まれている多くの洞窟のポケットを持っています。一部のクリーチャーは、時間の経過からシールド、深海の洞窟に隠されている可能性があります...

YAMANE: The Earth has many cavernous pockets, which contain secrets we have yet to discover. Some creature may have hidden away in a deep sea cave, shielded from the passing of time...

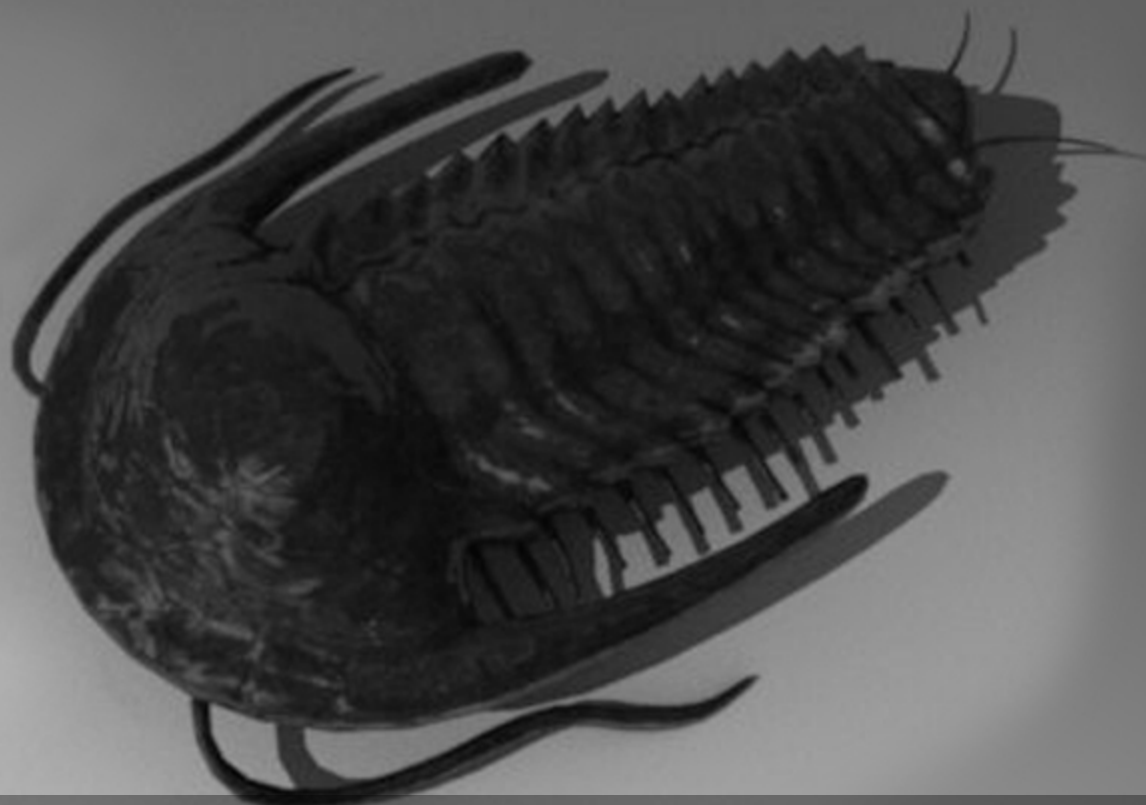
SCENE 12



ガイガーカウンターの読みは、領域内の水中水爆実験が...予期せぬ結果を引き起こしている可能性があることを示唆しています。

YAMANE: Geiger counter readings suggest that underwater H-bomb tests in the region may have triggered...unforeseen consequences.

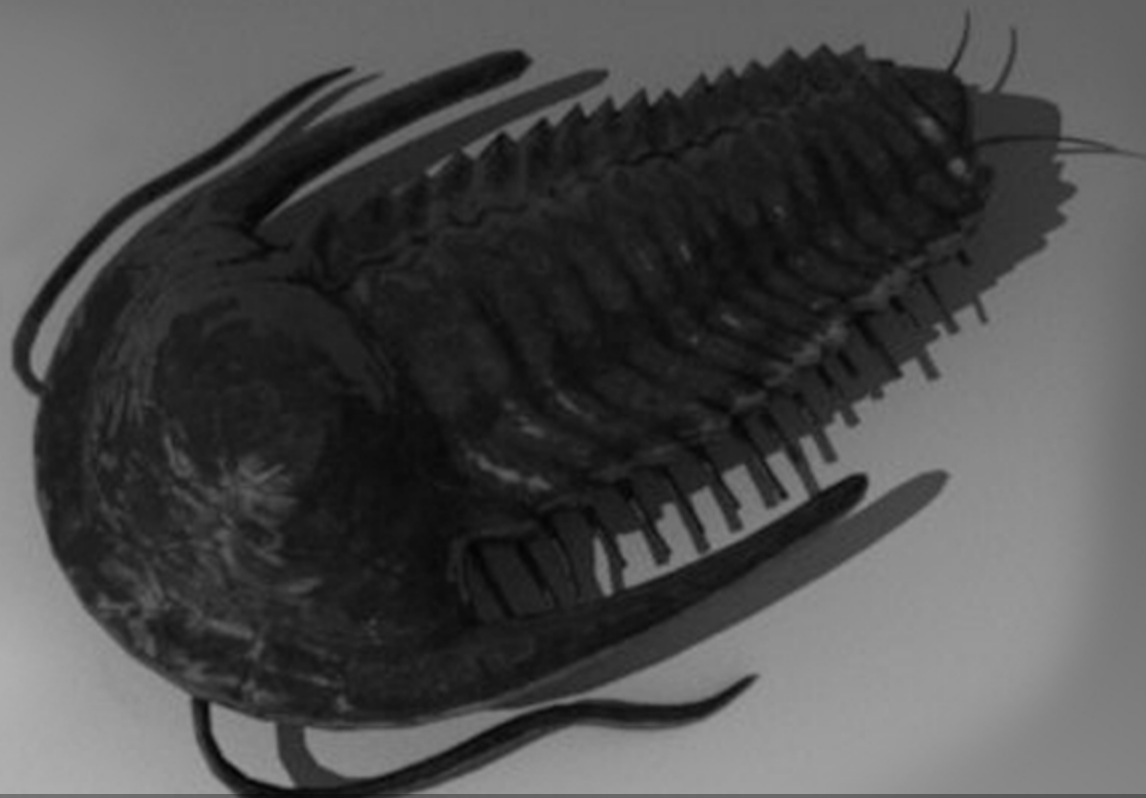
SCENE 12



ゴジラの足跡で見つかった三葉虫：確かに、ここでの物理的な証拠があります。それはあまりにも200万年前に絶滅したと考えられています。これらの足跡で同定された砂は、その時代の堆積岩の地層で見つかった赤土と一致します。

YAMANE: Indeed, here is the physical evidence: a trilobite found in Godzilla's footprint. It too is believed to have gone extinct two million years ago. The sand identified in these footprints matches the red clay found in sedimentary strata from that era.

SCENE 12



教授山根は、私が鈍いことでしょう: 私たちは、ゴジラを殺すために方法があるかどうかを知りたいです。不可能。ゴジラが水爆の火の中にバプテスマを受け生き残りました。それを今は何を殺すことができますか? それは、我々はそれがまだ生きている理由を学ぶために、このユニークで貴重な試料を研究することが重要です。

OFFICER: Professor Yamane, I'll be blunt: we want to know if there's a way to kill Godzilla.

YAMANE: Impossible. Godzilla was baptized in the fire of the H-bomb and survived. What could kill it now? It is vital that we study this unique and valuable specimen to learn why it is still alive.

SCENE 13



ゴジラ、世紀の怪物は、パニックに日本のすべてを持っています。海軍の艦隊は、クリーチャーを破壊するためにすべての武器を使用している - まだ有名な動物学者や古生物学者教授山根クリーチャーは殺されるべきではないと考えています。

REPORTER: Godzilla, monster of the century, has all of Japan in a panic. Navy squadrons are using all their weapons to destroy the creature - yet famed zoologist and paleontologist Professor Yamane believes the creature should not be killed.

SCENE 14

Special Effects scene (with voiceover)

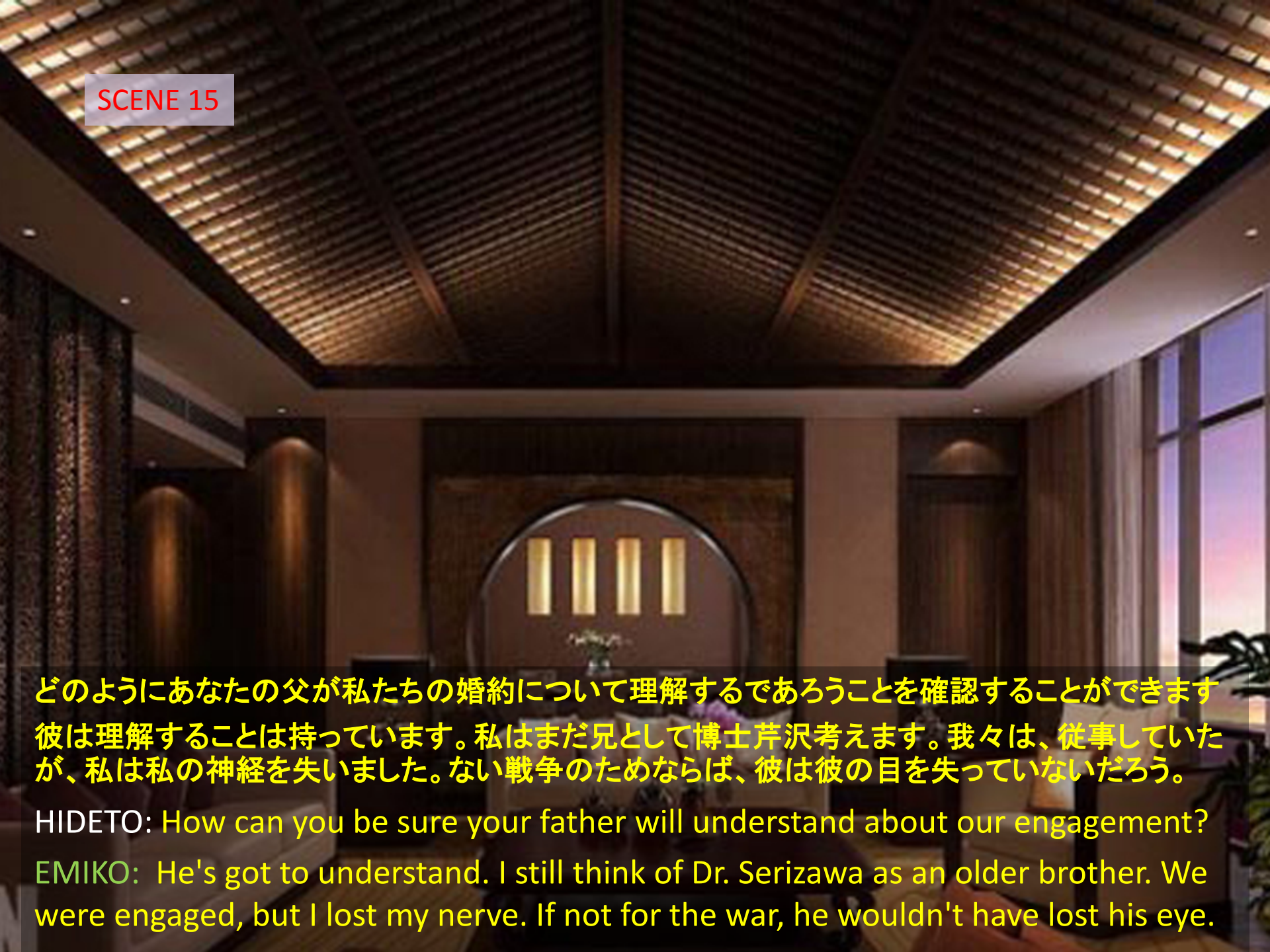
こんばんは、紳士淑女は - あなたは宮崎タンゴセプテットの揺動音に合わせて踊るながら東京湾のご旅行をお楽しみください。

見て！それはゴジラです！ 慌てる必要はありません、してください！

ANNOUNCER: Good evening, ladies and gentlemen - enjoy your tour of Tokyo Bay while you dance to the swinging sounds of The Miyazaki Tango Septet.

PASSENGER: Look! It's Godzilla!

ANNOUNCER: Don't panic, please!



SCENE 15

どのようにあなたの父が私たちの婚約について理解するであろうことを確認することができます。彼は理解することは持っています。私はまだ兄として博士芹沢考えます。我々は、従事していたが、私は私の神経を失いました。ない戦争のためならば、彼は彼の目を失っていないだろう。

HIDETO: How can you be sure your father will understand about our engagement?

EMIKO: He's got to understand. I still think of Dr. Serizawa as an older brother. We were engaged, but I lost my nerve. If not for the war, he wouldn't have lost his eye.

SCENE 15

しかし、今私は私が代わりにあなたと結婚します博士芹沢に指示する必要があります。
こんにちは、侵入を許し - あなたのドアが開いていました。恵美子山根？
はい、入って来。

EMIKO: But now I must tell Dr. Serizawa that I will marry you instead.

REPORTER: Hello, pardon the intrusion – your door was open. Emiko Yamane?

EMIKO: Yes, come in.



SCENE 15

私は毎日の速報から来たんです。私は博士芹沢にインタビューしようとしてきたが、彼は私と話すことはありません。あなたは私が彼に紹介することはできますか？これはかなり緊急です。

はい。私は彼と話をします。

REPORTER: I'm from the Daily Bulletin. I've been trying to interview Dr. Serizawa, but he won't speak with me. Can you introduce me to him? It's quite urgent.

EMIKO: Yes. I'll speak with him.

The background image is a photograph of a laboratory or industrial setting. It features several large, clear glass vessels, possibly for chemical reactions or storage, mounted on a metal frame. The vessels are connected by a network of pipes and tubes. The lighting is somewhat dim, with a warm, reddish-brown tint. The overall atmosphere is one of a serious, scientific environment.

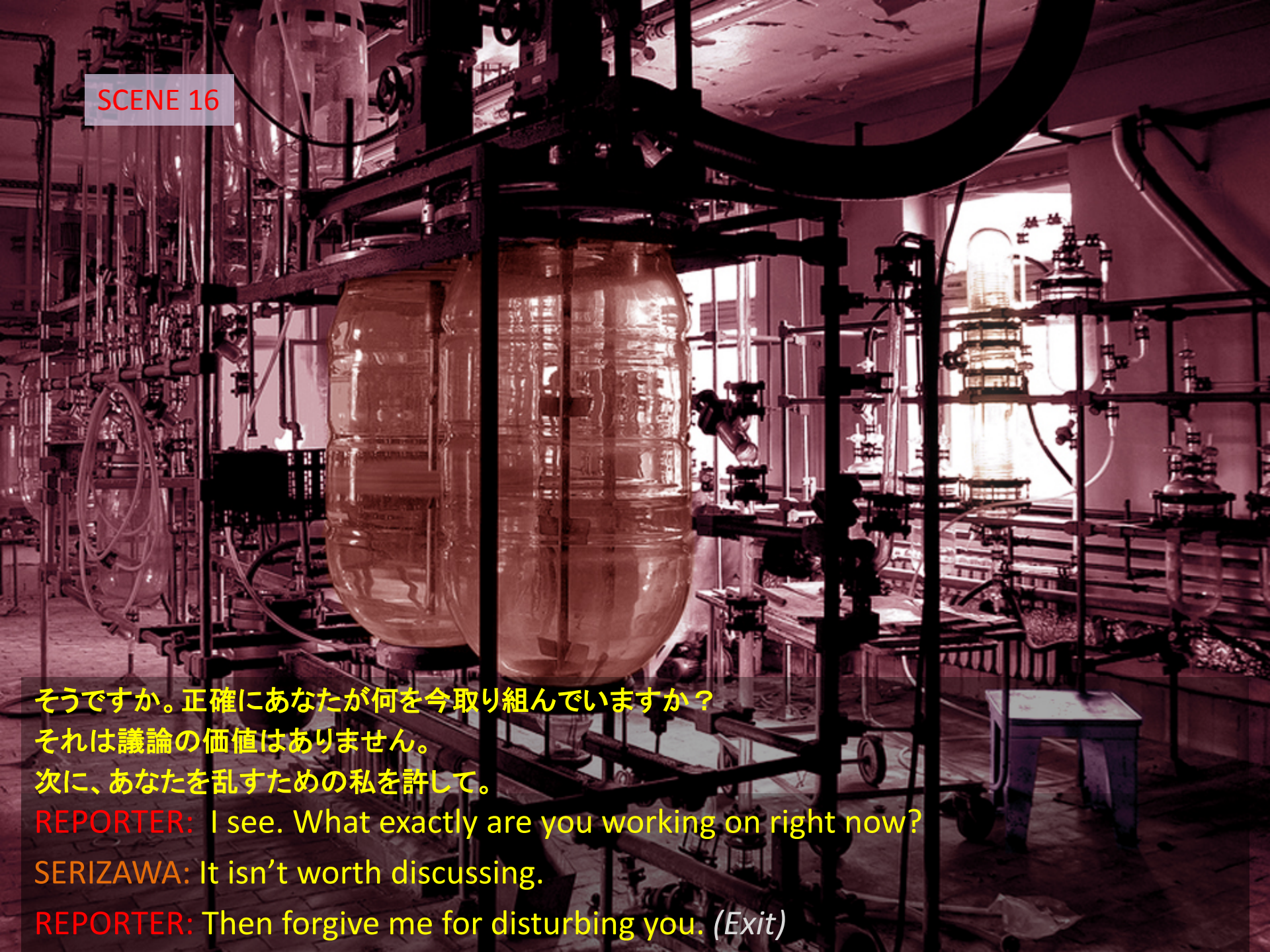
SCENE 16

私はあなたが誤解されてきたんです。私の研究は、すべてのことではありません。
しかし、スイスで私たちの特派－
私は、ドイツの科学者を知りません。

SERIZAWA: I'm afraid you've been misled. My research is not about that at all.

REPORTER: But our correspondent in Switzerland－

SERIZAWA: I don't know any German scientists.

The background image is a photograph of a laboratory or industrial setting. It features several large, clear glass vessels, possibly bioreactors or storage tanks, which are part of a complex system of pipes, valves, and metal frames. The lighting is somewhat dim and has a reddish-pink tint. In the foreground, two large glass vessels are prominent, hanging from a metal frame. In the background, more equipment is visible, including what looks like a smaller reactor or flask being heated by a lamp. The overall atmosphere is technical and scientific.

SCENE 16

そうですか。正確にあなたが何を今取り組んでいますか？

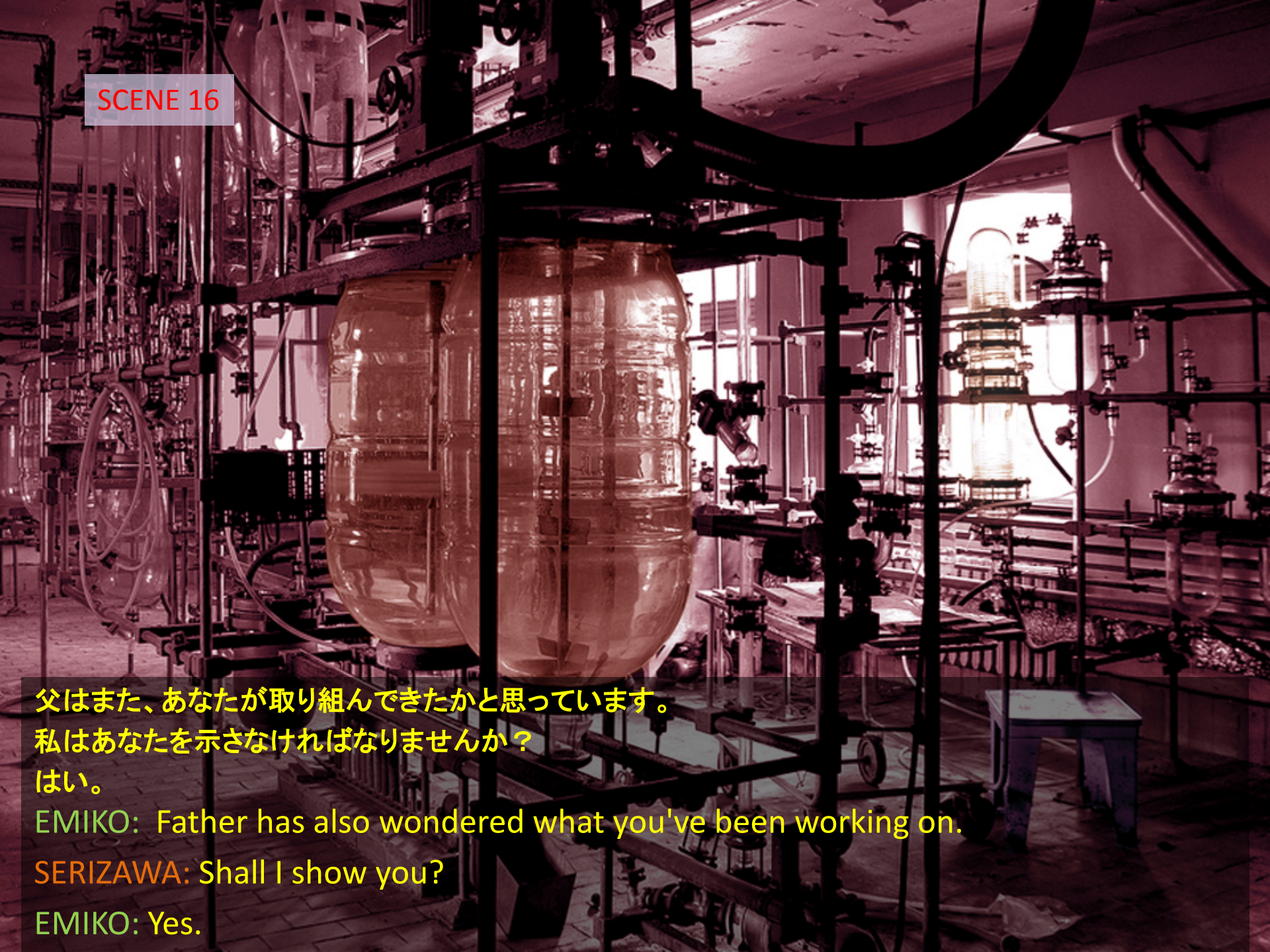
それは議論の価値はありません。

次に、あなたを乱すための私を許して。

REPORTER: I see. What exactly are you working on right now?

SERIZAWA: It isn't worth discussing.

REPORTER: Then forgive me for disturbing you. *(Exit)*

The background image is a photograph of a laboratory or industrial setting. It features several large, clear glass vessels, possibly for chemical reactions or storage, mounted on metal frames. There are numerous pipes, valves, and other mechanical components visible, suggesting a complex scientific or industrial process. The lighting is somewhat dim, with a warm, slightly reddish tint, and there are some bright spots where light reflects off the glass surfaces.

SCENE 16

父はまた、あなたに取り組んできたかと思っています。

私はあなたを示さなければなりませんか？

はい。

EMIKO: Father has also wondered what you've been working on.

SERIZAWA: Shall I show you?

EMIKO: Yes.

The background image is a photograph of a laboratory or industrial setting. It features several large, clear glass tanks or vessels, some of which are filled with a yellowish liquid. These tanks are supported by a complex metal framework of pipes, valves, and structural beams. The lighting is somewhat dim, with a warm, yellowish tint, suggesting an indoor environment with artificial light. The overall scene conveys a sense of scientific or industrial activity.

SCENE 16

しかし、あなたは魂を教えてはいけません。あなたはそれを秘密にしておくために誓いますか？
はい。

SERIZAWA: But you must not tell a soul. Do you swear to keep it a secret?

EMIKO: Yes. (*Screams at what she witnesses inside tank*)

SCENE 17

あなたは戻っています！何が起こるかわかりませんでしたか？

いいえ...すべてでは何も。

その音 - それはゴジラです！ゴジラが来ています！

HIDETO: You're back! Did anything happen?

EMIKO: No...nothing at all.

YAMANE: That sound – it's Godzilla! Godzilla is coming!

SCENE 17

秀人は...私は私達について芹沢を伝える機会がなかったです。

EMIKO: Hideto...I didn't get a chance to tell Serizawa about us.

SCENE 18

A night scene featuring three tanks in the foreground. The tank on the left is partially visible, the one in the center is more prominent, and the one on the right is also visible. In the background, a bright light source, possibly a flare or a searchlight, illuminates the scene, creating a hazy atmosphere. The tanks are dark and silhouetted against the lighter background.

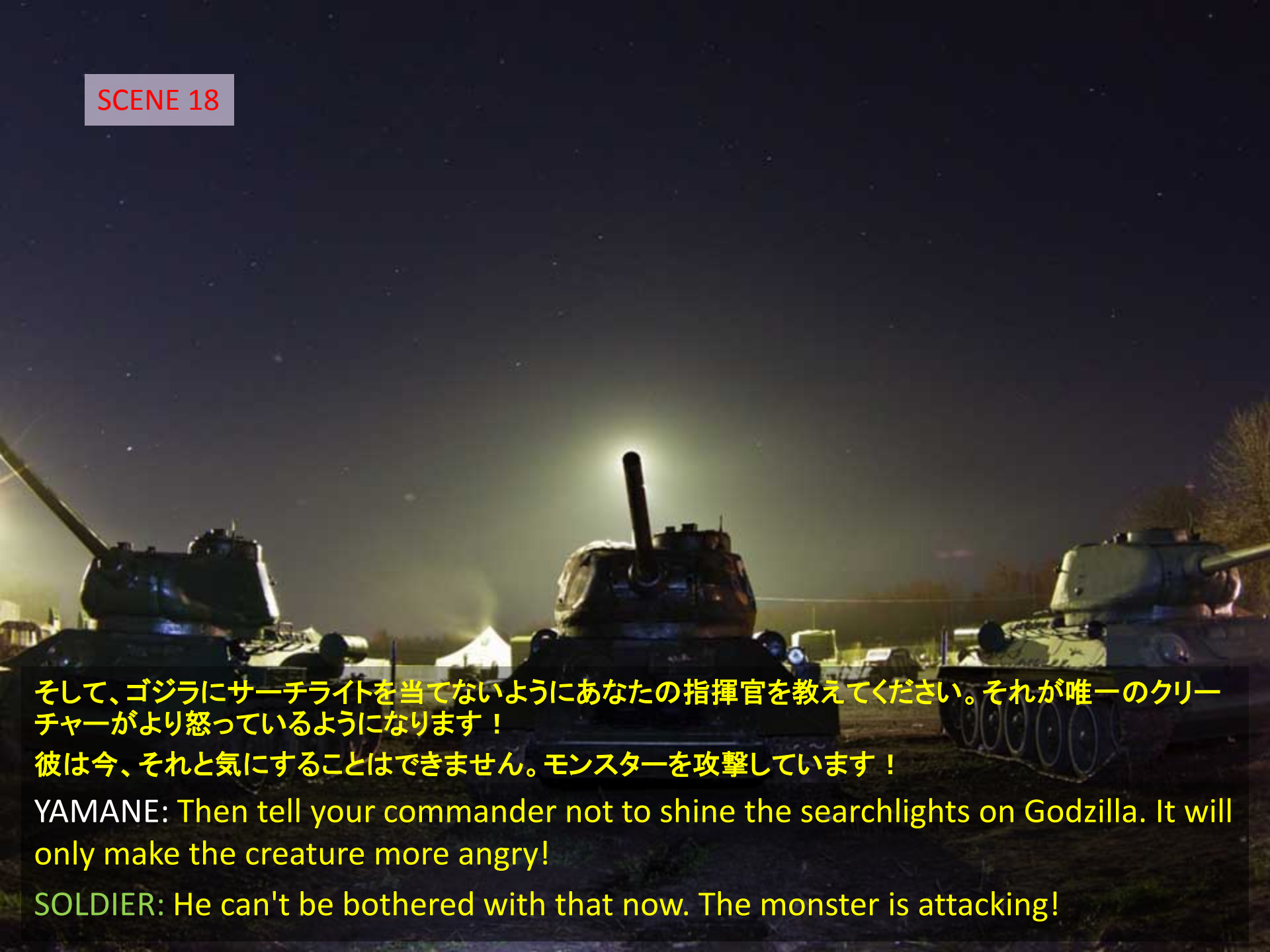
停止！我々は、この道を閉鎖しました。
しかし、私は教授山根よ！
私はあなたが通過させることはできません。それは危険なのです！

SOLDIER: Halt! We've closed off this road.

YAMANE: But I'm professor Yamane!

SOLDIER: I can't let you pass. It's unsafe!

SCENE 18

A night scene featuring three tanks in the foreground. In the background, a bright searchlight illuminates the dark sky. The tanks are positioned across the frame, with the central one being the most prominent.

そして、ゴジラにサーチライトを当てないようにあなたの指揮官を教えてください。それが唯一のクリーチャーがより怒っているようになります！

彼は今、それと気にすることはできません。モンスターを攻撃しています！

YAMANE: Then tell your commander not to shine the searchlights on Godzilla. It will only make the creature more angry!

SOLDIER: He can't be bothered with that now. The monster is attacking!

SCENE 19

Special Effects scene

Soldiers fight Godzilla
Godzilla attacks train



SCENE 20



まず、すべての100フィート高いおよび165フィート深い海岸に沿って有刺鉄線の壁を建てるでしょう。私たちは、ゴジラを感電させることを通じて50,000ボルトをお送りします。我々は、周囲を避難ます。この操作はすぐに開始されます！

OFFICIAL: First we'll erect a barbed-wire barrier all along the coast 100 feet high and 165 feet deep. We'll send 50,000 volts through it to electrocute Godzilla. We'll evacuate the perimeter. This operation will begin immediately!

SCENE 21

恵美子は...今夜私はあなたと結婚するためにあなたの父の同意を求めます。
はい...ようこそ、父！どうしましたか？

HIDETO: Emiko...tonight I will ask for your father's consent to marry you.

EMIKO: Yes...welcome home, Father! What's wrong?



SCENE 21

彼らは考えることができるすべては、ゴジラを殺しています。なぜ彼らは、放射線に対する耐性を検討してみませんか？世界でも科学者はこれまでにゴジラのようなものを見ていません。これは、人間の知識を進めるための一生に一度の機会です！

YAMANE: All they can think of is killing Godzilla. Why don't they try to study its resistance to radiation? No scientist in the world has ever seen anything like Godzilla. This is a once-in-a-lifetime opportunity to advance human knowledge!

SCENE 21

教授は、私は同意しません。私たちは、モンスターが私たちの国を荒廃させることはできません！
だから、あなたもそれを殺すためにしたいですか？私の家から抜け出します！戻ってくることはありません！
秀人は - 私は、私たちについて彼に話をする権利瞬間を見つけることができます。

HIDETO: Professor, I disagree. We cannot let the monster ravage our country!

YAMANE: So you want to kill it too? Get out of my house! Never come back!

EMIKO: Hideto – I'll find the right moment to talk to him about us.

SCENE 4



ゴジラは東京に向かって前進を続けています。セキュリティバリアは、高電圧に帯電されます。すべての沿岸の住民が避難しています。

REPORT: Godzilla continues to advance toward Tokyo. The security barrier is charged with high-voltage electricity. All coastal residents have been evacuated.

SCENE 23

Special Effects Scene / News Broadcast / Headlines

Godzilla attacks city
Radiation breath
Melts towers
Burns city

SCENE 22



これは絶対に信じられないですが、まだそれは移動中のゴジラのを展開し、そのきっかけに火の海を残しています！世界は二百歳のモンスターによって破壊されますか？すべての担当者は地下シェルターに報告しなければなりません！

REPORTER: This is absolutely unbelievable, yet it's unfolding Godzilla's on the move, and leaving a sea of flames in its wake! Will the world be destroyed by a two-million-year-old monster? All personnel must report to the underground shelter!

SCENE 25

秀人 私はあなたを教えなければならない重要なことがあります。私は私の約束を破る必要があります！
あなたの約束？

はい - 私は芹沢に約束。

EMIKO: Hideto there's something important I must tell you. I must break my promise!

HIDETO: Your promise?

EMIKO: Yes – the promise I made to Serizawa.

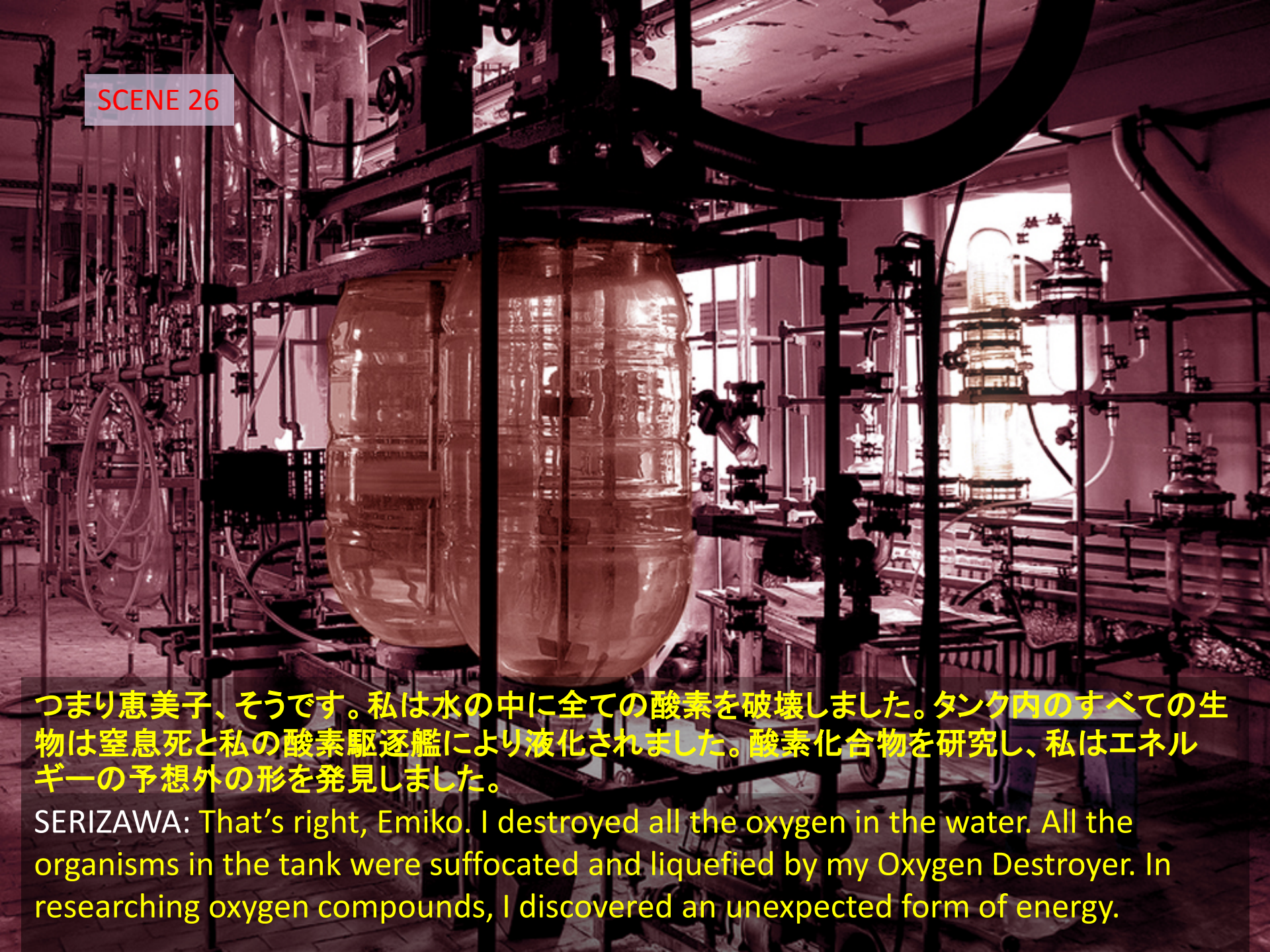
SCENE 25

あなたが芹沢に約束しましたか？

はい。日、私は彼に会うためにレポーターを取りました。ここで何が起こったのです...

HIDETO: You made a promise to Serizawa?

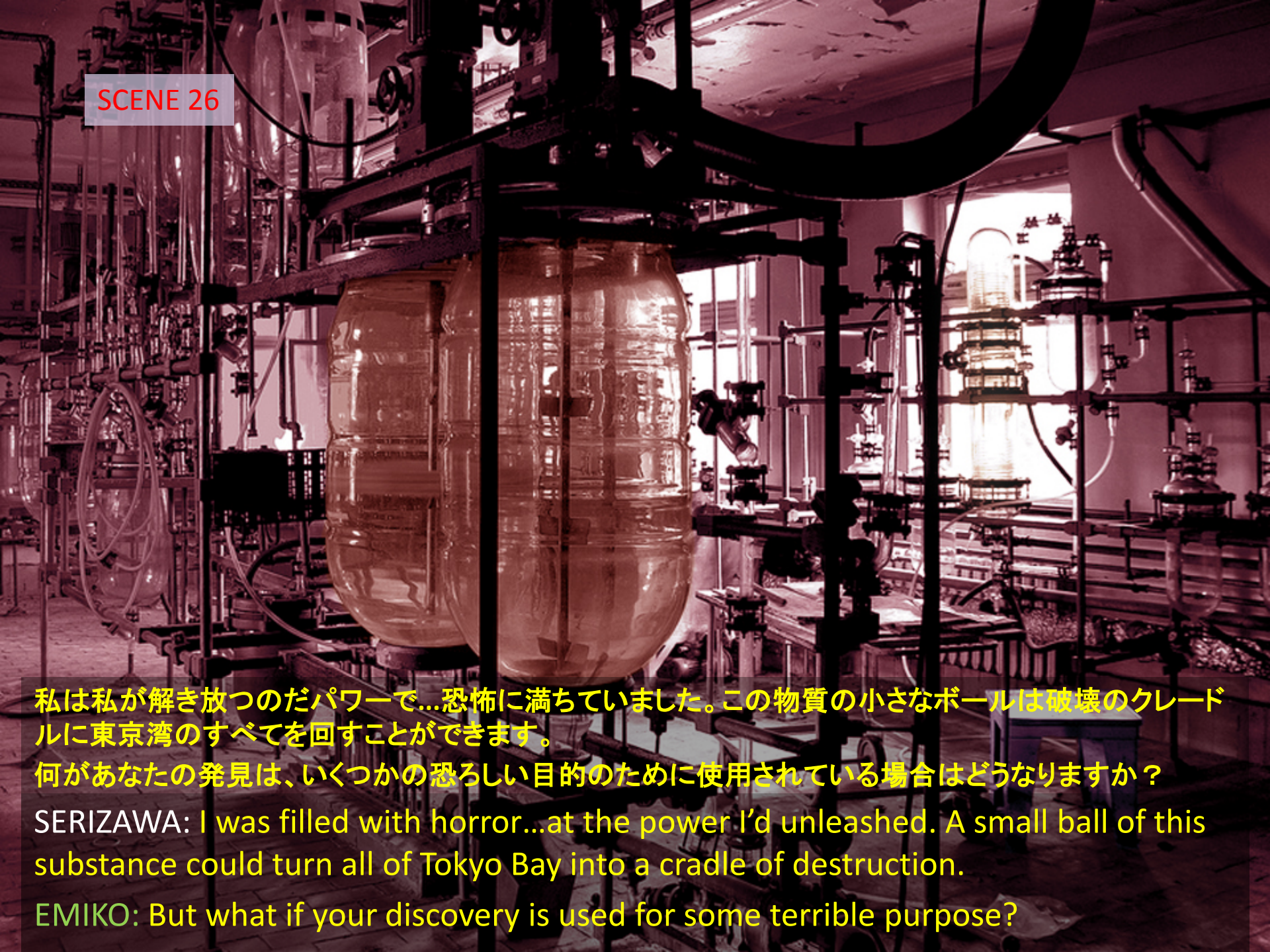
EMIKO: Yes. The day I took the reporter to meet him. Here's what happened...

The background image is a laboratory or industrial setting. It features several large, cylindrical glass tanks or vessels, some of which are filled with a yellowish liquid. These tanks are supported by metal frames and connected to a complex network of pipes, valves, and hoses. The lighting is somewhat dim, with a warm, yellowish tint, suggesting an indoor environment with artificial light. The overall scene conveys a sense of scientific research or industrial processing.

SCENE 26

つまり恵美子、そうです。私は水の中に全ての酸素を破壊しました。タンク内のすべての生物は窒息死と私の酸素駆逐艦により液化されました。酸素化合物を研究し、私はエネルギーの予想外の形を発見しました。

SERIZAWA: That's right, Emiko. I destroyed all the oxygen in the water. All the organisms in the tank were suffocated and liquefied by my Oxygen Destroyer. In researching oxygen compounds, I discovered an unexpected form of energy.

The background image is a laboratory or industrial setting. It features several large, clear glass vessels, possibly for chemical storage or processing, mounted on metal frames. There are various pipes, valves, and mechanical components visible, suggesting a complex scientific or industrial process. The lighting is somewhat dim, with a warm, slightly reddish tint, and there are some reflections on the glass surfaces.

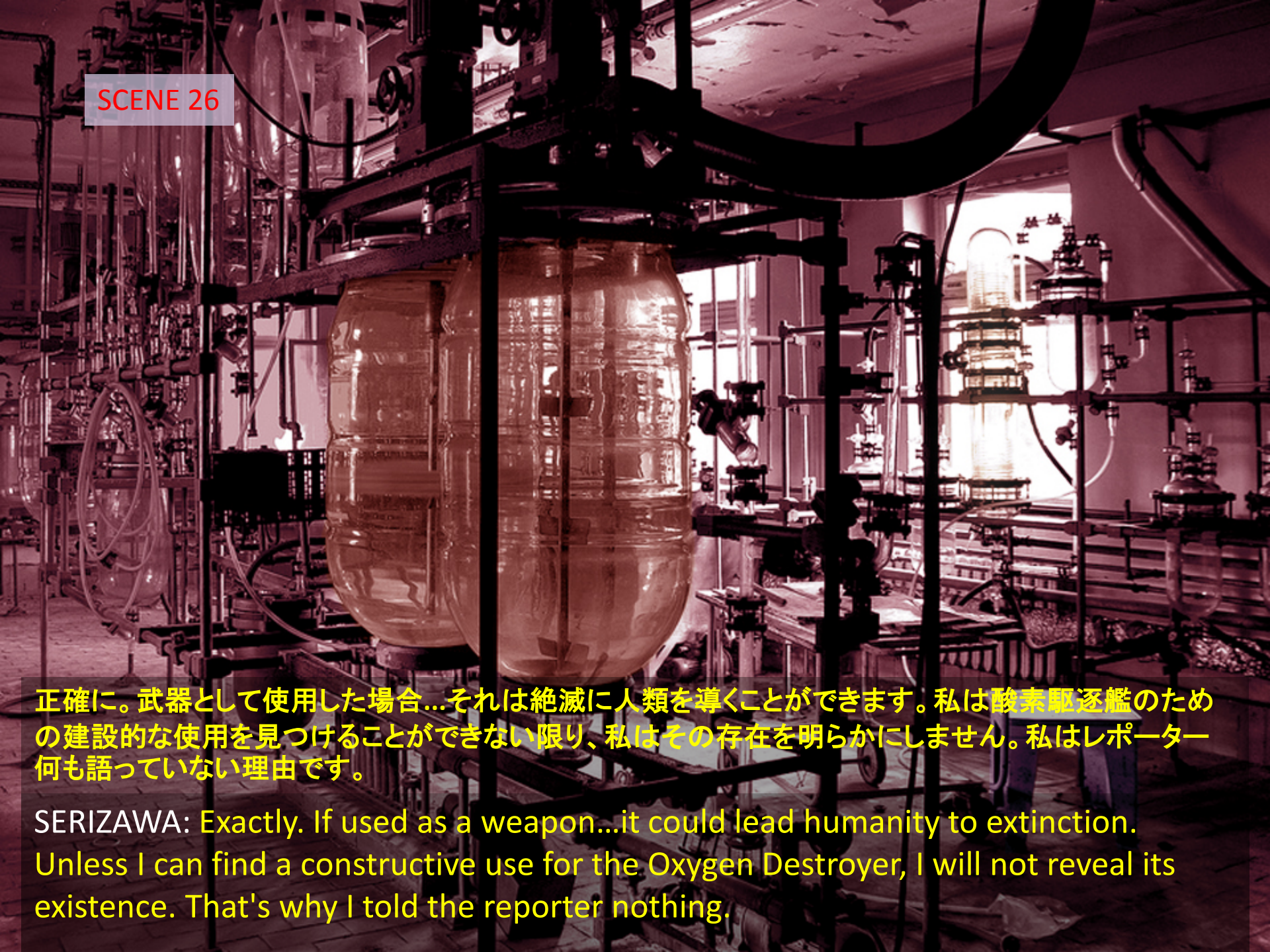
SCENE 26

私は私が解き放つのだパワーで...恐怖に満ちていました。この物質の小さなボールは破壊のクレードルに東京湾のすべてを回すことができます。

何があなたの発見は、いくつかの恐ろしい目的のために使用されている場合はどうなりますか？

SERIZAWA: I was filled with horror...at the power I'd unleashed. A small ball of this substance could turn all of Tokyo Bay into a cradle of destruction.

EMIKO: But what if your discovery is used for some terrible purpose?

The background image is a laboratory or industrial setting. It features several large, clear glass vessels, possibly for chemical reactions or storage, mounted on metal frames. There are numerous pipes, valves, and mechanical components visible, suggesting a complex system. The lighting is somewhat dim, with a warm, reddish-brown tint. The overall atmosphere is one of a high-tech, possibly clandestine, scientific or industrial environment.

SCENE 26

正確に。武器として使用した場合...それは絶滅に人類を導くことができます。私は酸素駆逐艦のための建設的な使用を見つけることができない限り、私はその存在を明らかにしません。私はレポーター何も語っていない理由です。

SERIZAWA: Exactly. If used as a weapon...it could lead humanity to extinction. Unless I can find a constructive use for the Oxygen Destroyer, I will not reveal its existence. That's why I told the reporter nothing.

The background image is a photograph of a laboratory or industrial setting. It features several large, clear glass vessels, possibly for chemical processing or distillation, mounted on metal frames. The vessels are connected by a network of pipes, valves, and hoses. The lighting is somewhat dim, with a warm, reddish-brown tint. In the foreground, two large glass vessels are prominent, filled with a clear liquid. The overall atmosphere is one of a complex, scientific or industrial environment.

SCENE 26

私はすぐに秘密を明らかにするよりも、私の人生をあきらめても、私自身の仕事を破壊し、またはだろう。
私も父に...言葉言うことはありません。

SERIZAWA: I would sooner destroy my own work, or even give up my life, than reveal the secret.

EMIKO: I won't say a word...even to Father.

SCENE 25

今、私はその約束を破ってきました。

しかし恵美子...あなたは私たちを救うためにそれをやりました。我々はすぐに芹沢に話さなければなりません。

EMIKO: Now I've broken that promise.

HIDETO: But Emiko...you did it to save us. We must speak to Serizawa immediately.

The background image is a photograph of a laboratory or industrial setting. It features several large, clear glass vessels, possibly for chemical reactions or storage, mounted on metal frames. There are various pipes, valves, and mechanical components visible, suggesting a complex experimental setup. The lighting is somewhat dim, with a warm, reddish-brown tint. The overall atmosphere is one of a serious scientific or industrial environment.

SCENE 28

何が私の研究室にあなたをもたらしますか？
博士芹沢は、私はあなたの酸素の駆逐艦を使用したいです。
私はあなたが何を言ってるのか分かりません！

SERIZAWA: What brings you to my laboratory?

HIDETO: Dr. Serizawa, I wish you use your Oxygen Destroyer.

SERIZAWA: I don't know what you're talking about!

The background image is a laboratory or industrial setting. It features several large, clear glass vessels, possibly for chemical reactions or storage, mounted on metal frames. There are various pipes, valves, and mechanical components visible, suggesting a complex scientific or industrial process. The lighting is somewhat dim, with a warm, slightly reddish tint, and there are some bright spots where light reflects off the glass or metal surfaces.

SCENE 28

芹沢は、私は私の約束を破りました。私はあなたの発明について秀人のすべてを語りました！
博士芹沢は、あなたがゴジラに対する私たちの唯一の希望です。

私は彼女の秘密ことを誓った理由恵美子はあなたを教えていましたか？私は私の酸素駆逐艦が人類を破壊する武器になってみましようすることを拒否します！

EMIKO: Serizawa, I broke my promise. I told Hideto everything about your invention!

HIDETO: Dr. Serizawa, you are our only hope against Godzilla.

SERIZAWA: Did Emiko tell you why I swore her to secrecy? I refuse to let my Oxygen Destroyer become a weapon to destroy mankind!

The background image is a laboratory or industrial setting. It features several large, cylindrical glass vessels, some of which are filled with a yellowish liquid. These vessels are connected by a network of pipes, valves, and mechanical components. The lighting is dim, with a strong light source coming from the right, creating a dramatic effect. The overall color palette is dominated by dark tones and the yellowish hue of the liquid in the vessels.

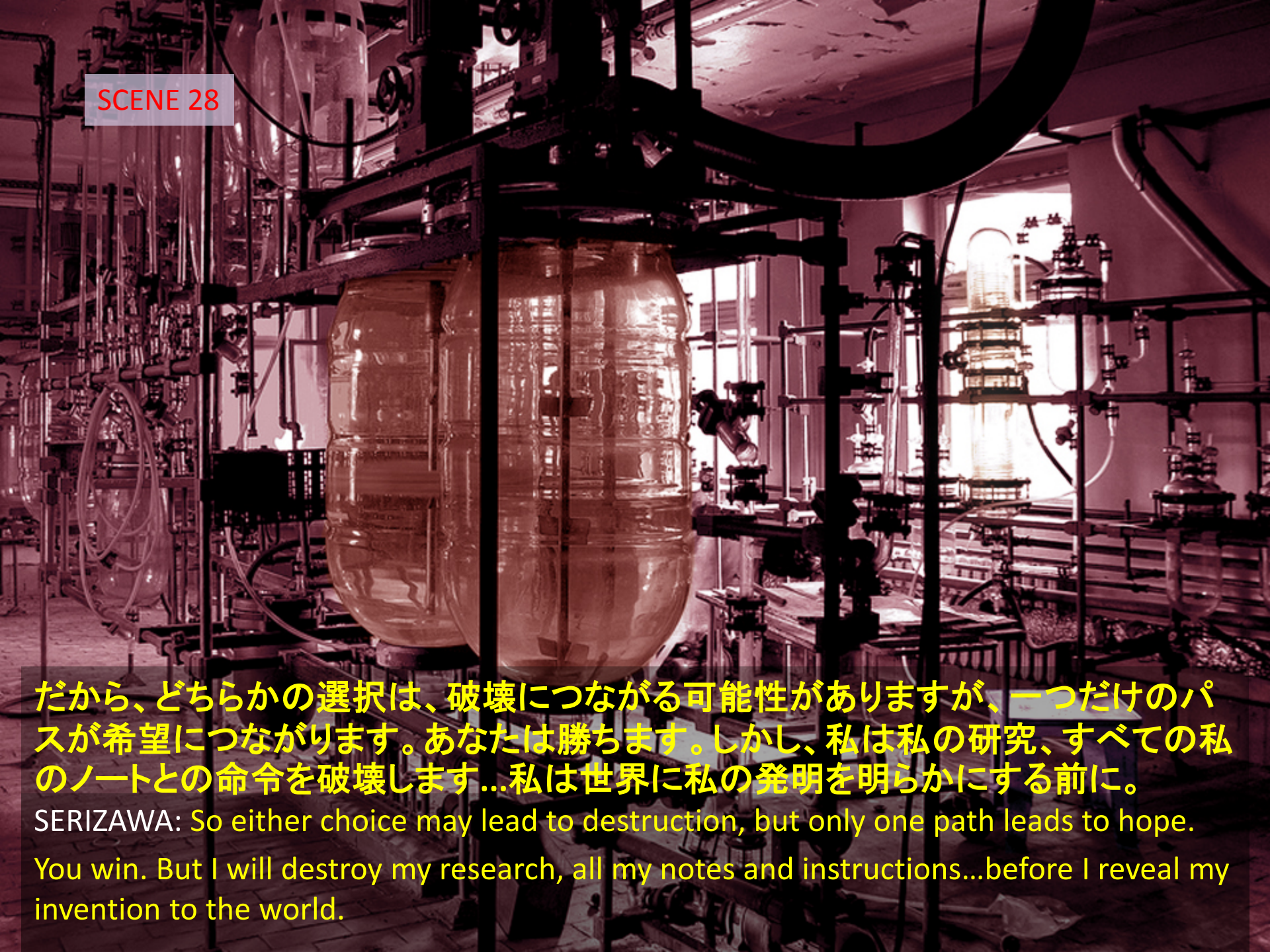
SCENE 28

あなたの酸素駆逐することなく、ゴジラの大暴れを終了することはありません！
博士芹沢、してください！私たちのすべてのために！

HIDETO: Without your Oxygen Destroyer, Godzilla's rampage will never end!

EMIKO: Dr. Serizawa, please! For all of us!

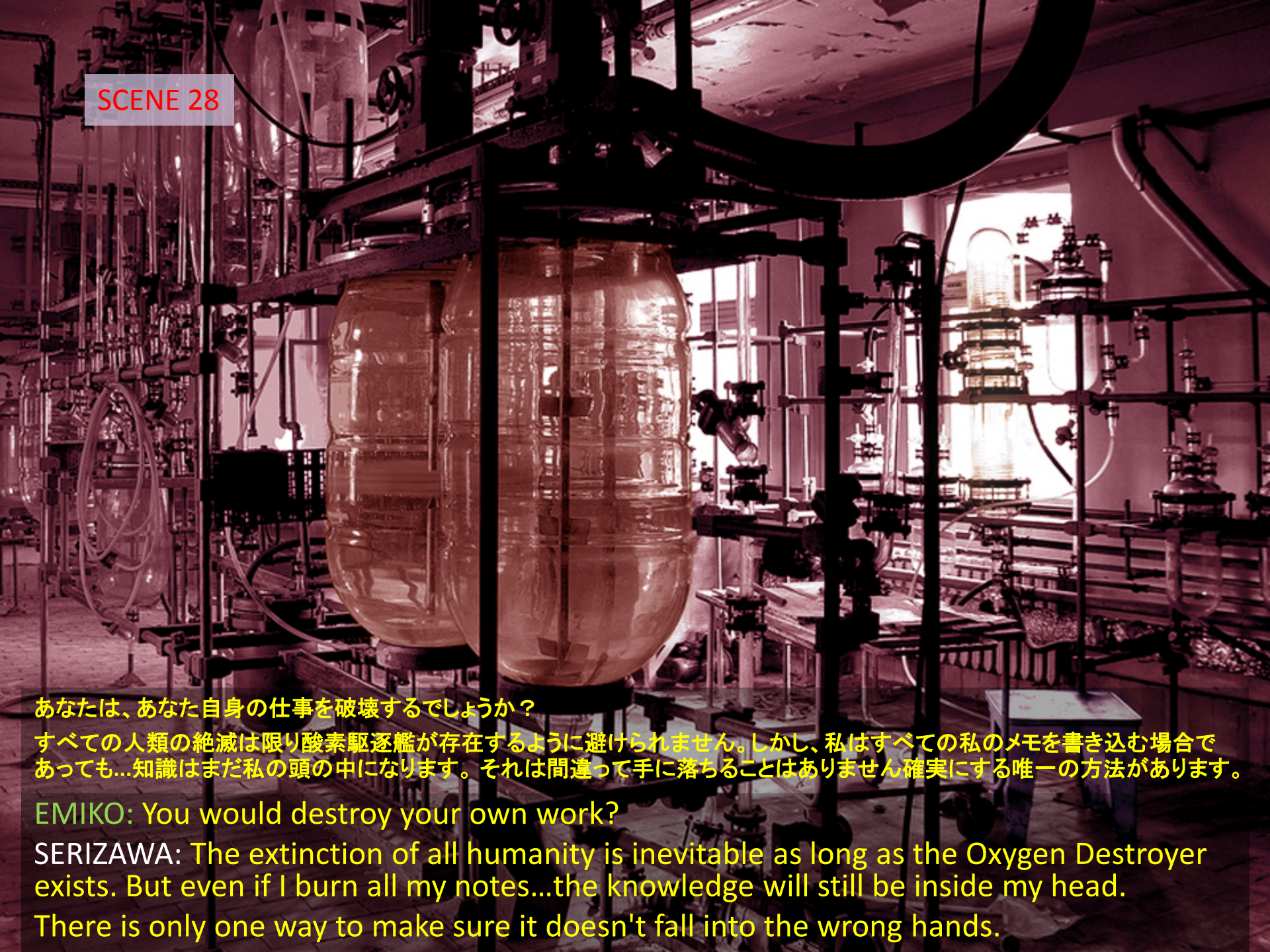
RADIO: *We now bring you the Tokyo Children's Chorus with a song of hope for the future.*

The background image is a laboratory or industrial setting. It features large, clear glass vessels, possibly for chemical processing or biological experiments, mounted on a metal frame. There are various pipes, valves, and smaller glass components visible. The lighting is somewhat dim, with a warm, reddish-brown tint. The overall atmosphere is one of a high-tech, possibly clandestine, research facility.

SCENE 28

だから、どちらかの選択は、破壊につながる可能性があります、一つだけのパスが希望につながります。あなたは勝ちます。しかし、私は私の研究、すべての私のノートとの命令を破壊します...私は世界に私の発明を明らかにする前に。

SERIZAWA: So either choice may lead to destruction, but only one path leads to hope. You win. But I will destroy my research, all my notes and instructions...before I reveal my invention to the world.

The background image is a laboratory or industrial setting. It features several large, clear glass vessels, possibly for chemical reactions or storage, mounted on metal frames. There are various pipes, valves, and mechanical components visible, suggesting a complex scientific or industrial process. The lighting is somewhat dim, with a warm, slightly reddish tint, and there are some bright spots where light reflects off the glass or metal surfaces. The overall atmosphere is one of a serious, perhaps clandestine, scientific endeavor.

SCENE 28

あなたは、あなた自身の仕事を破壊するでしょうか？

すべての人類の絶滅は限り酸素駆逐艦が存在するように避けられません。しかし、私はすべての私のメモを書き込む場合であっても...知識はまだ私の頭の中になります。それは間違って手に落ちることはありません確実にする唯一の方法があります。

EMIKO: You would destroy your own work?

SERIZAWA: The extinction of all humanity is inevitable as long as the Oxygen Destroyer exists. But even if I burn all my notes...the knowledge will still be inside my head.

There is only one way to make sure it doesn't fall into the wrong hands.

The image shows a large blue ship, likely a research vessel or a specialized transport ship, with a prominent multi-level superstructure featuring several windows. In the foreground, a red tugboat is partially visible on the left. The ship is docked, and a city skyline is visible in the background under a clear sky. A bright light source, possibly the sun, is visible on the right side of the frame, creating a lens flare effect.

SCENE 29

私たちの国の希望は、おそらく人類のものは、最後の絶望的なジェスチャーで、今日このドックから起動されます。生物学的研究博士芹沢によって作成された神秘的なデバイスは、ゴジラとして知られているモンスターを倒しに秘密を保持することができます。

REPORTER: Our nation's hopes, and perhaps those of mankind, will be launched from this dock today in one last desperate gesture. A mysterious device created by biological researcher Dr. Serizawa may hold the secret to defeating the monster known as Godzilla.

A large blue research ship, likely the R/V Tanigake Maru, is shown from a low angle. The ship has multiple decks with railings and a complex superstructure. A red tugboat is visible in the lower-left foreground. The scene is set in a harbor with city buildings in the background under a clear sky.

SCENE 29

博士芹沢と専門ダイバー、秀人緒方は、ゴジラが壊滅的な攻撃の間に隠されたままである東京湾の底に危険な訪問のため、最大合っています。この恐ろしいクリーチャーが海の深さに永遠に埋設されている場合、我々はすぐに知ることができます。有名な古生物学者教授山根は、ボード上にもボートで...

REPORTER: Dr. Serizawa and an expert diver, Hideto Ogata, are suiting up for the perilous visit to the bottom of Tokyo Bay, where Godzilla remains hidden between devastating attacks. We will soon know if this terrifying creature will be buried forever in the ocean's depths. Famed paleontologist Professor Yamane is also on board the boat...



SCENE 29

...私は、以前博士芹沢に従事していた理解し、彼の娘、と一緒に。この船のためではなく、間違っ科学的爱の、ゴジラの日本の運命だけでなく運んでいます。私たちは東京ニュースの物語に従うことを続けます。

REPORTER: ...along with his daughter, who I understand was formerly engaged to Dr. Serizawa. For this ship is carrying not only the fate of Godzilla and of Japan, but of a scientific love gone wrong. We'll continue to follow the story on Tokyo News.

SCENE 29

あなたの両方がダウンしてダイブする必要がありますか？

我々は酸素駆逐艦を活性化するための唯一のチャンスがあります。私は一人で、その致命的な力を発揮するものでなければなりません。

EMIKO: Must you both dive down?

SERIZAWA: We have only one chance to activate the Oxygen Destroyer. I alone must be the one to unleash its deadly force.

The background image shows a close-up of a ship's deck. A large, grey, multi-level superstructure is visible, featuring several windows and railings. A crane with a yellow and black striped arm is mounted on the deck. To the left, a red structure, possibly part of a lifeboat or a specialized equipment, is visible. The sky is clear and blue. The overall scene suggests a maritime setting, likely a research or support vessel.

SCENE 29

私は経験の浅いダイバーが指導なしにこれをしようとはできません！
結構。私たちは私たちの降下を始めましょう。

HIDETO: I will not allow an inexperienced diver to attempt this without guidance!

SERIZAWA: Very well. Let us begin our descent.

SCENE 30

SFX Scene

Divers submerge into Tokyo Bay
Godzilla appears underwater

SCENE 31

私は生き物を参照してください！ゴジラ！

私は、酸素デストロイヤーをアクティブにします。さて、船に戻るには時間です！

HIDETO: I see the creature! Godzilla!

SERIZAWA: I'll activate the Oxygen Destroyer. Now is the time to return to the ship!

SCENE 32

SFX Scene

First diver ascends

Second diver remains

SCENE 33

芹沢！酸素デストロイヤーが動作しています！時間は船に戻ります！
私の旅はここで終わります。私はあなたが2幸せになることを願っています。さらば！

EMIKO: Serizawa! The Oxygen Destroyer is working! Time to return to the ship!

SERIZAWA: My journey will end here. I hope you two will be happy. Farewell!



SCENE 33

彼は、酸素供給を遮断しています！
見て！ゴジラは酸素デストロイヤーを生き残ることができません！

OFFICER: He has cut off his oxygen supply!

HIDETO: Look! Godzilla cannot survive the Oxygen Destroyer!

SCENE 34

SFX Scene

Godzilla perishes
In turbulent waters

SCENE 35

この勝利は、若い先生芹沢、世紀の科学者に属しています！
彼は一緒に私たちの幸せを望みました。
私はゴジラ...は、その種の最後だったことを信じるできません。

OFFICER: This victory belongs to young Dr. Serizawa, scientist of the century!

EMIKO: He wished for our happiness together.

YAMANE: I can't believe that Godzilla...was the last of its species.

A large blue Japanese research ship, likely the R/V Sato, is shown from a low angle. The ship has a multi-level superstructure with several windows. A red lifeboat is visible on the left side. A crane or hoist is mounted on the deck. The ship is docked or in a harbor, with a city skyline visible in the background under a clear sky.

SCENE 35

核実験が続けば...その後いつか、世界のどこかで...別のゴジラが表示されることがあります。

YAMANE: If nuclear testing continues...then someday, somewhere in the world...
another Godzilla may appear.



終わり

終わり

THE END

